

Feuilleton n° 271

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Tiểu ngũ nghĩa

RỐI THỨC MỘT TRÂM MƯỜI BA
Chàng không hề nghĩ rằng...

Vừa nói vừa mở mắt thì Trâm-trọng-Nguyên, hai đấng bên đây...

biết một hồi rồi mà, phải hỏi ?
Nói mới rồi đó lại nghe có người...

lời chỉ, chỉ có Trâm-trọng-sĩ, bèn-viên
đến thì rồi, Lê-huyền-hoàng và Trâm-trọng-sĩ...

Trâm-trọng-sĩ bèn nói rằng : « Không
xong rồi, có chính khách đến kia kìa »

thấy, rõ người ấy là ai rồi ; (bên bên
Lê-Phượng lại mà nói rằng : « Thôi...

T Lác bấy giờ, Đại-thần không biết là
ai, bèn hỏi rằng : « Chẳng hay lào
Độc-ai ở đâu mà đến đây ? »

Ecole pratique de Commerce
(Diễn dịch trường thực hành thương mại)
7, Rue René Hérisud - Saigon

GLANDOVITAL
thời buổi mới
kiểu cách mới
thành tựu công nghiệp
ĐƯỢC HẰNG TINH-QUẢ

HÃY CŨI CHỪNG! LIỆC-VI ĐẠY-LÝ
ĐƯỢC PHÒNG NHỊ-NGUỒN-ĐƯỜNG
Tư dĩ mấy năm được-phòng NHỊ-NGUỒN ĐƯỜNG...

ĐẦU CÁ TRU
Đầu cá tru là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của
Pháp thường dùng hơn hết

GLANDOVITAL
Vi man kiến lập và nhiễm lùn bên
vua và tằm, chủ yếu phải là rất
công hiệu, mà làm cho ta được khỏe...

Nước Mắm Hòn
Phá-Quốc thương hàng
Nước mắm thật ngon, một
lít 0\$70 một lít 1\$70 và
1\$50

RƯỢU BÒ HIỆU
MAUBAR
Trong những rượu bò mà thiên hạ bảo nhất thì có rượu bò
MAUBAR là thứ rượu được nhiều hơn hết ở Annam và vùng...

THỜI-SỰ CẨM-NANG
1930
BẢN XUẤT BẢN
Qui vị nào cần dùng xin
mua ngay kẻo hết, vì của rất
khó kiếm được.

NGƯỜI ỜNG KÈ BÀI HẠT
ĐƯỜNG Ý THỊ ĐIỆT BAO CẢNH LỊCH TRẠI QUẢ, HÃ CHỨNG
nên mượn máy « KODAK » chụp làm dấu tích!

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13, Rue Lucien Meunier - SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, đường Pellerin. - SAIGON
Agent de l'Indochine

Đại-đáp số 4740 Tin đại-đáp: CRÉDITARIA

- Nhân lịch tiền ghi không bằng kỳ hạn là « Comptes Courants de chèques » bằng học Pháp hay là tiền sau L'union, sách lời 4 phần trăm (4%) mỗi năm.

- Nhân lịch tiền ghi với số « TITRE-RIDA » bằng học Pháp hay là tiền sau L'union, sách lời 5 phần trăm (5%) mỗi năm. Số này ở của người tiền.

Một ra khỏi phải cho hay trước và chờ đợi tiền. Gửi về bao nhiêu cũng nhận.

- Nhân lịch tiền ghi có bằng kỳ hạn là « Dépôts Fixes » cho lời 6 phần trăm (6%) mỗi năm, với một năm trọn. Khi trước tiền rút ra trước hàng kỳ cũng được, nhưng mà tiền lãi 4 phần trăm (4%) mỗi năm, cũng như học ghi không bằng kỳ vậy, tính từ ngày gửi cho tới hết tài ra.

Mua bán ngoại-phiếu (chèques) và lãnh gửi tiền qua Đại-Pháp theo tin cho hay là bằng đại-đáp.

- Lãnh từ học thông cho học-sinh An-nam đương đi học bên Tây.

- Cho vay bằng giấy bảo-đảm: muốn đi học bên học Pháp hay là người quốc (về cách thức cho vay, xin qua Đổng-bác tư-ởng nơi Việt-Nam Ngân-Hàng).

- Cho vay có người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đủ bảo-chứng hiện tại tại đây.

- Cho vay ở ngoại- quốc về bằng học chấp cũng.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG tin tưởng mà chỉ cho qui đăng-báo biết rõ về công việc Nhà-bank hay là bán buôn.

HUYEN-DINH-KHIEM, Giám-đo đốc Đại-Pháp.

TRAN-TRINH-TUONG O. q. Phó Giám-đo đốc Đại-Pháp.

TRUONG-TAN-VI & CHÂN, Giám-đo đốc, Bán-Trí-uy.

NGUYEN-TAN-VAN, Giám-đo đốc Bán-Trí.

NGUYEN-HUU-DUO, Giám-đo đốc, Bán-Trí.

NGUYEN-VAN-THUO, Giám-đo đốc, Bán-Trí.

Phản-định Thợ-ty: P. LE-VAN-CONG

Sirop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate

Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu hoặc ốm yếu do không lượng hay uống đúng mà không tiêu, thì người ta cho nó uống SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE compose để trẻ cho tiêu cả cũng rất vậy.

Hai thứ thuốc này hàng chúng tôi chế bán, thì thuốc hóa học của nhà Bảo-chế đại danh bên PARIS. Ở qu.

Một lít 23 80
Năm lít 1 50
Phân tử lít 0 90

Grande Pharmacie de France
14 Rue de Valenciennes - SAIGON

Neurotrophol

Hãng Blyot tại Paris bào chế học thuốc này để chữa các bệnh thần kinh. Thuốc này là thuốc bổ gan thường lượng và uống ngay một chén An-nam và đom. Nếu trong người thấy buồn bực, hơi rớt, hay lảng trí thì mua uống thuốc này.

Thuốc này bào chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột đường để cho những người hao-lực yếu uống.

Thứ nước hay thứ đường
giá một vỏ 25 80

Grande Pharmacie de France
14 Rue de Valenciennes - SAIGON

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lương Y RIF chế ra



Thật thuốc rượu này là đại bổ gan cốt cũng là trên bên thần, bất kỳ là bao nhiêu (chứ đâu uống) cũng ra. Nhưng khi buổi cao khi lực suy giảm thì thấy ngày uống dần dần khỏe, mà sức rượu này về thì đi đàng cổ lạy thành công, mới mua lại sẽ như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Chỉ cần một lít rượu, dần dần mới thấy có kết quả, sau chốc, nhưng khi học thì ra thì, thì uống rượu này vào thì mới thấy sức khỏe dần dần, tinh thần tươi tỉnh.

GIÁ MỎI VÀ LÃI ĐỒNG BẠC
Có thể bán tại tiệm thuốc Tây đương Martin số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

Xe máy dầu hiệu «ALCYON»

đây là cuộc đua nào cũng đều thắng cả:
CHAMPIONNAT de FRANCE
1928-1929-1930



MỎI LAI THỬ KIỂU MỎI
Giá bán đều hạ xuống

Société Anonyme pour l'Exploitation de la Maison
L. CAFFORT
125, Rue Catinat - SAIGON
Quai Lagrandière - P. N. P. N. H. H.
Sông - Xe máy. Đã bán xong, đã bằng vàng và bạc.



Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D. GUILLÉ

Là thuốc bổ mỹ-thuật đại lợi cũng là một viên nhâm vậy (tên là ISIT) để trị cho bệnh do MẬT MỒ và ĐỒM ĐAI.

Chỉ cần 5 giọt, 5 De giọt (tổng 10) 5 giọt, 5 tim, cho bệnh nặng huyết, bệnh nghẽn nước, Sét, Tê-thấp.

Phải biết từ tin kỹ
ROCHER, Giám-đo đốc, Đại-Pháp.
125, Rue de Valenciennes - SAIGON

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.



Khi bị đau thận nên mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, bị số hạn việc đi giáng, và nếu bị nước tiểu, chóng mất sức, ngủ vì đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc này đã chữa danh tiếng khắp các bệnh này.

Đau-lưng Nước tiểu đục Có đờm trong bàng-quang.
Bệnh thấp Sưng bàng-quang Huyết sắc sinh
Đau-gang-thắt lưng Quà lợi tiểu Mướt tiểu vẫn

Một hộp 8^50 Hai Hộp 14^85
PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Bán tại các hàng bán đồ tây và đồ mua tại nhà H. RINAC, Ph. số 95 Phố Ferdinand, PARIS.



bière LARUE

THUỐC BÀNH SIGMARGYL

BIỆT TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOA-HỌC ĐỂ CHỮA BỆNH GIANG MẠI BẰNG PHƯƠNG NỘI-ÂM THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

30 & 31 LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIQUE
80 & 82, Place du Théâtre-Français, PARIS.

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE



CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHUNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công hiệu hơn cũng chờ thử.

ĐƠN KINH CẢM HIỆU
"USINES DU RHONE"
30 Phố de la République - SAIGON

VICHYLAX

Thường thường bởi có sự cố khác nên đi uống không được, thì trong người thấy khó chịu, có khi đau bụng, nhức đầu, mất ngủ, mệt mỏi là vì những đồ ăn không lành trong bụng rồi (bệnh này).

Bởi vậy sẽ ngay thì hết. Muốn uống và sạch thì phải uống thuốc xả bằng nước như là thuốc VICHYLAX và nó sẽ tẩy và đuổi hết những đồ độc trong mình ra.

AN-NAM VICHYLAX hơn hết vì uống nó cũng như uống rượu H-mô-nat và dễ khát. Uống nó không ai nghĩ là uống thuốc vì nó cũng có loại như là H-mô-nat. Cho người này sẽ bằng VICHYLAX thôi.

MỎI VÀ LÃI ĐỒNG BẠC 04 80
Có thể bán tại tiệm thuốc Tây đương Martin số 190-192, Cholon.

Grande Pharmacie de France
14 Rue de Valenciennes - SAIGON

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN

HÌNH RỢI LỚN, GIÁ NỬA TIỀN



HÌNH RỢI LỚN

	30x40	50x60	80x100
Màu màu không phai	1500	1800	1500
Đen màu da người	2 00	3 00	5 00

Đài là Film Gevaert và máy Dox- Camera xi chụp hình cũng đẹp. Chụp thì không an toàn.

G O D	G E L S H
92 00	13 500
	14 500

SÁCH DẪN CHỤP HÌNH
Xin đừng bao chiếu cổ.
Kính mời,
KHÁNH-RY - Photo
24 Boulevard Bonnard
Téléphone 7-418 - Saigons.

Feuilleton n° 111
VÔ-HIỆP TƯƠNG THIÊN
TIÊU-THUYẾT
NGA-MỸ KIỂM-HIỆP
 HỒI-THỨC MƯỜI SAU
 Lòng cầu tư, thàn hưng đản xuân
 Sự báo cứu, ân minh bóng nguyệt.
 (Tiếp theo)
 Tân đại-Đầu lại đại-Đầu: Tân đại-Đầu mới hay? Tiêu-muội nói: Đai-ca không biết sao? ... vì Đai-ca toàn thân này coi trọng tại nhà, gáy ra sự oan tai như vậy. Tuyêt-Ngầu bèn thuật chuyện Đai-ca như là, nói về sự tham thính tương đem. Tân đại-Đầu nghe lời bèn tai, mới biết Đai-ca muốn giann dục về chúng làm vợ. Đai-Đầu vì có lòng, giận,

cũng mang chửi Đai-ca như om sòm, thề mà Đai-ca hơn bị chêm bông hờn, mang mặt máu chảy về miếu khi đó, việc lộn xộn vừa xong, Tân đại-Đầu dục tay Tuyêt-Ngầu giở gương trở chuyện. Tuyêt-Ngầu dục... hôm nay bị thảng suy kim bị thảng. Tiêu-muội không tại lòng, hôm sau Tiêu-muội bỏ lại đũa sớ chung với chầu gỏi. Đai-Đầu nghe nói xui mả, không dám ép buộc nặng một lời, liền đó, Tuyêt-Ngầu bỏ đũa ra đi, liền đó một mình Tân đại-Đầu nằm đó. Tuyêt-Ngầu là người chí tín, lời giạ hẹn nhà đã nói lời, đến ngày sớ dâng buổi huy-hôn, nàng ở lại nhà Đai-Đầu nằm ngủ (vì nàng giúp việc tại nhà Đai-Đầu thường ngày) chỗ động-phòng

phò mang kim dao, cặp con-vương trở chuyện đầu đem. Cuộc chung vui này là lần thứ ba. Tân đại-Đầu phỉ lộng an đi. Sáng ngày Tân đại-Đầu ma cần đản rằng: Đai-ca ơi... Tiêu-muội có cần rợ với Đai-ca, đã hai phen hội diện, chưa vợ chồng mà chán gỏi, tưởng Đai-ca cũng đã chán lòng, sau đây Tiêu-muội có công việc buộc mình, không biết chừng nào lợi diện được, vậy xin Đai-ca xét b, bị chỗ đó, cho phân trách Tiêu-muội một đũa vò tình. Tân đại-Đầu nghe nói làm thinh, chàng cứ con lòng sáo náo, cách ba tháng Tuyêt-Ngầu có chửa (thời), mẹ con Manh-Thị rất mừng, hề năng tự giúp việc tại nhà, Manh-Thị không cho nàng làm việc khó nhọc, thế

mà tăng lợ, mang bụng chửa làm việc, chẳng kó khó nhọc việc gì. Lớn-nhơn thay nung bụng lớn phình phình, cũng biết nung thông gian với Tân đại-Đầu có chửa. Tuyêt-Ngầu nghe họ nói này nói nọ, nung chẳng biết mác có chút nọ, đến chừng thai nguyệt mới kỳ (10 chầu tháng mười ngày) Tuyêt-Ngầu chẳng tới nhà Manh-Thị nữa, mẹ con Manh-Thị có lòng nghi ngại, chày tới nhà Tuyêt-Ngầu thăm cơ, khi tới nhà thời xỏ chĩa trước vào, thấy Tuyêt-Ngầu ngồi trên giường xù tóc, tay nung ấm một đũa nhỏ, nghe nghe khóc cả mặt, còn nằm trong tâm giẻ Manh-Thị và Đai-Đầu mừng rỡ, chày tới bèn Tuyêt-Ngầu hỏi rằng: Con trai hay là con gái? Tuyêt-

Ngầu đáp: nhà họ Tân đó có dòng giống tốt, Tân đại-Đầu biết là con trai, chẳng phải mừng quá quấy, Tuyêt-Ngầu bèn trao tay đũa nhỏ cho Manh-Thị, nung lại cần đản mới nói rằng: Tạng há... há im chầu về nhà trước, rồi trở về tới sau, vì trẻ còn đon đốp đợc trong nhà, không tin đi theo há chầu một lượt. Manh-Thị vui mừng hơn hoi, bèn im chầu vào lòng, liền đó Manh-Thị im chầu ra về. Tân đại-Đầu cũng về theo nhà đó, Manh-Thị về nhà nửa buổi, chẳng thấy Tuyêt-Ngầu tới nhà Tuyêt-Ngầu kêu gào, chàng gọi Tuyêt-Ngầu đi đâu vậy mà đi, chỉ thấy nhà trống đò thoi, Manh-Thị chờ đợi mấy ngày, chẳng

thấy Tuyêt-Ngầu về nhà thăm viếng, Tân đại-Đầu hết sức tìm kiếm, chẳng biết Tuyêt-Ngầu tàng ẩn chỗ nào, mẹ con Manh-Thị thấy sự lạ kỳ, chẳng biết duyên cớ bởi sao mà mới kia thường thấy thảng nhỏ mới lờ lờ, không biết há mồm rảo đầu, Manh-Thị phải mướn một người ở ở trong nhà, gọi bằng Ngô-Đầu. Tân thảng nhỏ k có người về nuôi dưỡng, cũng như mẹ đẻ ở nhà, bởi vậy thảng nhỏ há bốn tháng giã bói, Manh-Thị và Đai-Đầu vui mừng hết sức, coi thảng nhỏ như cục ngọc trên tay.
 (Mãi tiếp)

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy

MÀU HƯƠNG

mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư

Có trè bán khắp mọi nơi



GÂY MÔN

Thức
SIROP & DESCHIENS



LAIT CONDENSÉ
NESTLÉ
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Préparé par Nestlé & Co. SAISONNÉ
Nestlé & Co. Swiss Condensed Milk Co.
CHAM & WYLLIE, SOISSE & LONDRES

Manufacture de Tabacs

NAM KÝ TRUNG - HUỆ YEN - THẢO CÔNG - TÝ
24-26, quai de Belgique - SAIGON

Kính thỉnh đồng-bro - Nam minh quan có, Đền bằng tạo chế yện

thời tại đây, nguyên
liệu và nhưn công
đều đợc trong bàn
quần, nên mỹ thừ
thước chày như là m
bền. Xin các quý
họ có cần chừn
lên lậ chừn
bổ lậ chừn
hương minh chừn
sky.



LA MAIN
20 CIGARETTES

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Tìm kiếm ở tại Quảng-dông (Thái-thành) - Đường Đại-Tân
 Tìm kiếm ở tại Nam-tý Cholom, đường Cao-ton - Môn bài 47,
 và ở tại Namvang (PNOPEKH) - Đường Prain số 90

Nhị-Thiên-Đường Bồ Phế Thánh dược thủy



Thuốc bồ phế thánh dược thủy rất nên ứng nghiệm như thần, dành ứng dụng trong người đờm tức, các chứng ho sần đến đi hề, không sai, lành thuốc chẳng hàng chẳng lều đã cứu khỏi nhiều người, thời là một thức thuốc hay thường hay đặc nhất vô nhị.

Chỉ trị những bệnh như sau này: Thương phong (làm gió) sanh ra ho hen, làm nhức nhít sưng, lợi hoại ho lao ho lờn con nít bị phong hàn, ho thừ nóng nảy, phổi sanh lao nhít, tắc tiếng, lợi tức, sớ hồng hắc lên, tắc bình ho, có lấy các chứng bệnh đó dùng thuốc này thì động an nhiên vô sự mệnh nhừ đờm, ăn ngon ngủ yên rồi rằng là một thức thuốc hay lẽ thường, chẳng có thuốc nào bì kịp.

Chữ lớn trường có lòng họ có mua dùng, xin hãy nhớ lưu tâm nhìn kỹ nhãn hiệu ứng Phật mội của bên đường số cầu chúng nó lều kẻo lầm thì giá ứng nào thêm hại. Bởi rằng này có kẻ vì tham làm các thuốc hạp ba, người làm hạp sơ, loa, nhân đợc lịch của bên đường đem đi bán khắp lậ khắp lậ mô cat thên họ.

Cảnh đường: Trờn kò dùng thuốc phải lờ rai về cho thuốc trờn đờn, mội ngày uống bốn lần, mội lần 1 muỗng súp 3 gờ đờn kẻo bở sức l ần, như bị b ẻ giẻn thì thuốc chừn phải giẻn, con nít từ 1 tới 2 tuổi cho uống 10 giọt, từ 2 tới 6 tuổi uống 15 giọt, từ 6 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt, từ 11 tới 16 tuổi uống nửa muỗng con như chứng bệnh chừn đờn thì có uống hai lần, từ 16 tuổi tới thoi, đờn có mội lần uống tới một muỗng há ra rồi r ảy sự kiện há ra cho thuốc.

Mỗi vò lờn giá lậ. \$380
 Mỗi vò nhỏ giá lậ. \$40

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1878

Mỗi mệc danh vừn đợc.....	72.000.000 quan
Vừn bạc thừn.....	68.000.000 "
Mệc thừn đàng lậ và đợc trờ.....	101.000.000 "

Chánh-chủ:
M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIII)
 đường B Haussmann số 96

Những hàng ngừn và Đại-hiệu:

TRUNG HỮU	ĐÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BATARD	BATAMBANG	DIBROUTI
HANKOW	CANHO	NOUMEA
HONG-KONG	HAIPHONG	PAPEE F
HONGTZE	MANOI	PONDICHERT
PEKIN	THA-HOÀ	SINGAPORE
SEANGHAI	HUÉ	
YONNANPOO	BIAN-HINH	
	PHNOM-PENH	
	QUINH-TRON	
	TOURANE	
	VINH	

THÔNG TIN MỚI NƠI
 140-quyên in và phôi ra Chầun
 4 các thừn đợc Pháp ở bên
 Ấn độ, tại xứ Cáo các Somalia,
 Bồ nhô thừn đợc Pháp ở bên
 Tây đợc đánh thừn
 INDOCHINE



Nhớ đầu PÉTHOLE HAHN
 tóc của tôi đợc sạch sẽ và
 mịn màng

Đầu xú c tọc hiệu HAHN
 Có trè bán khắp mọi nơi

đầu "CRESLY" THỢ
 vừn lậ nghiên các chứng dị thể theo cách học học, lậ
 vừn lậ nghiên

CRESLY-JE YES

ĐỀ TẤT TRỪ BỊNH OAN - LAM HẾT HỒI ĐỢC BỊA -
 TRIỆT MỒI CỬ LINH NGHIỆM BẮNG

ĐẶC QUYỀN CỬ LINH NGHIỆM BẮNG

MỠI HỘI HAHN
 MỠI HỘI HAHN
 MỠI HỘI HAHN